

SULIT
Confidential



JABATAN PERANGKAAAN
KEMENTERIAN EKONOMI, PERDAGANGAN DAN INDUSTRI
<https://www.deps.gov.bn>

Alamat / Address:

Jabatan Perangkaan, Tingkat 4,
Bangunan Kementerian Kewangan
Commonwealth Drive, Bandar Seri Begawan
BB3910, Negara Brunei Darussalam



Pertanyaan/Enquiries:

Tel: 8230275 / 8320275 / 8260276 / 7469848
Emel / Email : economic.census@jpes.gov.bn

Tarikh Mengembalikan / Date of Submission:

BANCI TAHUNAN PERUSAHAAN
Annual Census of Enterprises

Tahun Rujukan
Reference Year

2025

1. Nama dan Alamat Syarikat / Perusahaan : (Sila kemaskinikan bagi sebarang perubahan)
Name and Address of Company / Business : (Please update for any changes)

Tel : _____
E-mail : _____
Website : _____
Instagram : _____
Tiktok / Facebook : _____

2. Status Aktiviti (Sila tandakan)
Activity Status (Please tick)

2025

☐ Beroperasi / Operating Mulai (tarikh) / From (date) _____ hingga / to _____
☐ Tidak beroperasi / Not operating Sebab / Reasons _____

2026

☐ Beroperasi / Operating Mulai (tarikh) / From (date) _____ hingga / to _____
☐ Tidak beroperasi / Not operating Sebab / Reasons _____

3. Jenis Aktiviti Utama Perusahaan :
Type of Main Business Activity :

a) Aktiviti utama / Principal activity

b) Aktiviti-aktiviti lain (jika ada) / Other business activities (if any)

Pengakuan
Declaration

Saya dengan ini mengaku bahawa segala maklumat yang diberikan di dalam borangtanya ini adalah betul dan lengkap menurut pengetahuan dan keyakinan saya.

I hereby declare that all the information provided in this questionnaire is correct and complete to the best of my knowledge and belief.

Nama : _____
Name : _____

Tandatangan : _____
Signature : _____

Jawatan : _____
Designation : _____

Wakil untuk dihubungi : _____
Contact person : _____

Tel : _____

Tarikh : _____
Date : _____

Cop rasmi syarikat / Company's stamp

1. Bilangan orang yang bekerja / Number of persons employed

Sila isikan jumlah orang yang bekerja pada 30.06.2025 mengikut pecahan pekerja tempatan (rakyat Brunei dan penduduk tetap) dan pekerja bukan tempatan (rakyat negara asing) dan jantina. Orang yang bekerja adalah **termasuk pemilik yang bekerja/rakan niaga yang aktif, pekerja bergaji dan pekerja keluarga yang menyumbang.**

*Please record the number of persons employed as on 30.06.2025 by the breakdown of local workers (Brunei citizens and permanent residents) and non-local workers (foreign nationals) and sex. Persons employed **include working proprietors/partners, paid employees and contributing family workers.***

	Jumlah Total	Lelaki Male	Perempuan Female
Pekerja tempatan Local employees			
Pekerja asing Foreign employees			
Jumlah Total			

2. Pendapatan dari aktiviti perusahaan / Revenue from business activities

Sila catatkan pendapatan yang telah diterima atau akan diterima yang berkaitan dengan aktiviti perusahaan/perniagaan yang dijalankan dalam tahun rujukan, misalnya penjualan barang, perkhidmatan yang diberikan, nilai kerja yang telah dilaksanakan, pendapatan sewa dari bangunan/binaan dan mesin & peralatan, dan lain-lain pendapatan dari aktiviti perusahaan/perniagaan. Jika ada hasil keluaran syarikat/perusahaan yang dieksport pada tahun rujukan, sila nyatakan jumlah nilai atau anggaran agihan dalam peratus (%) dari jumlah jualan.

Please record the revenue received or receivable arising from the business activities carried out during the reference year, such as sales of goods, rendering of services, value of work done, rental income from buildings/structures and machinery & equipment and other operating revenue. If any of your company's products/outputs was exported during the reference year, please record the value or provide estimate of the shares in percentages (%) of the total sales.

	Dollar Brunei / Brunei Dollars (BND)	
a) Pendapatan dari aktiviti perusahaan sebelum menolak perbelanjaan dan bayaran pekerja (jumlah setahun) Revenue from business activities before deducting expenditure and payment to employees (annual total)		
b) Nilai (atau % agihan) dieksport, jika ada Value (or % share) exported, if any		%

3. Perbelanjaan / Expenditure

Sila catatkan perbelanjaan syarikat/perusahaan mengikut kategori berikut:

a) Bayaran kepada orang yang bekerja (termasuk gaji, upah, elaun, bonus, lain-lain kemudahan, caruman kepada Skim Persaraan Kebangsaan (SPK), dan bayaran kepada pemilik yang bekerja/rakan niaga yang aktif dan pekerja keluarga yang menyumbang);

b) Perbelanjaan operasi perusahaan (termasuk pembelian barang, sewa bangunan, sewa dan pemeliharaan peralatan kenderaan dan mesin dan peralatan, perkhidmatan elektrik dan air, telekomunikasi, perkhidmatan profesional seperti undang-undang, dan lain-lain perbelanjaan yang berkaitan dengan operasi perusahaan; dan

c) Perbelanjaan/pembelian harta tetap (seperti pembinaan atau pengubahsuaian/pembaikan besar bangunan dan struktur, pembelian peralatan pengangkutan, komputer, mesin dan peralatan lain, dan perabot dan kelengkapan).

Please record the company/business expenditure according to the following categories:

a) Payments to persons employed (including wages, salaries, allowances, bonuses, other benefits, contributions to the Skim Persaraan Kebangsaan (SPK), and payments to working proprietors/partners and contributing family workers);

b) Business operation expenditure (including **purchase of goods**, rental of premises, rental and maintenance of machinery and equipment, electricity and water, telecommunication, other professional services such as legal, and other general expenses that are connected with the operation of the business); and

c) Expenditure on/purchase of fixed assets (such as construction and major alteration or repairs of buildings and structures, purchase of transport equipment, computers, other machinery and equipment, and furniture and fittings)

	Dollar Brunei / Brunei Dollars (BND)
a) Bayaran pekerja (jumlah setahun) Payments to employees (annual total)	
b) Perbelanjaan operasi perusahaan (jumlah setahun) Business operation expenditure (annual total)	
c) Perbelanjaan/pembelian harta tetap (jumlah setahun) Expenditure on/purchase of fixed assets (annual total)	

1 Akses Teknologi Maklumat dan Komunikasi / Information and Communication (ICT) Access

- a) Adakah perusahaan ini menggunakan peralatan ICT (seperti komputer peribadi, komputer riba, tablet atau telefon pintar) yang digunakan oleh pemilik perusahaan atau pekerja bagi keperluan operasi harian perniagaan?

Did this enterprise use ICT equipment (such as computers, laptops, tablets or smartphones) used by the business owner or employees for the needs of its daily business operations?

☐

Ya/ Yes

☐

Tidak / No

- b) Anggaran bilangan pekerja yang menggunakan komputer (komputer peribadi atau komputer riba) dan mempunyai akses internet secara rutin iaitu sekurang-kurangnya sekali seminggu untuk urusan perniagaan?

Estimate the number of employees who routinely (at least once a week) used internet-connected computer (desktop or laptop) for business purposes?

Orang / Persons

2 Media Sosial Perniagaan / Business Social Media

- a) Adakah perusahaan ini mempunyai akaun media sosial untuk tujuan perniagaan? (contoh: Facebook, Instagram, Tiktok, LinkedIn, YouTube, WhatsApp Business, dan lain-lain)

Does this enterprise have a social media account for business purposes? (example: Facebook, Instagram, Tiktok, LinkedIn, YouTube, WhatsApp Business, and etc.)

☐

Ya/ Yes

☐

Tidak / No

3 Transaksi e-dagang dan kaedah pembayaran / E-commerce and payment methods

- a) Adakah perusahaan ini menerima pesanan untuk barangan/perkhidmatan melalui platform e-dagang atau saluran digital lain?

Did this enterprise receive orders for goods/services via e-commerce or other digital platforms?

☐

Ya/ Yes

☐

Tidak / No

Nota: Pesanan melalui laman web, aplikasi, media sosial, EDI; **TIDAK TERMASUK** e-mel atau panggilan manual

Notes: Orders via websites, applications, social media, EDI; **EXCLUDES** manually typed emails or voice calls

- b) Sila nyatakan nilai atau peratusan jualan e-dagang daripada Jumlah Hasil (Bahagian A - Soalan 2(a))

State the value or percentage of e-commerce sales out of Total Revenue (Part A - Question 2(a))

BND

**-ATAU-
-OR-**

%

- c) Adakah perusahaan ini membuat pembelian barangan/perkhidmatan melalui platform e-dagang atau saluran digital lain?

Did this enterprise orders goods/services via e-commerce or other digital platforms?

☐

Ya/ Yes

☐

Tidak / No

- d) Sila nyatakan nilai atau peratusan pembelian e-dagang daripada Jumlah Perbelanjaan (Bahagian A - Soalan 3(b))

State the value or percentage of e-commerce sales out of Total Revenue (Part A - Question 3(b))

BND

**-ATAU-
-OR-**

%

- e) Apakah kaedah pembayaran digital yang diterima (untuk jualan) atau digunakan (untuk pembelian) oleh perusahaan ini? (Sila tandakan yang berkenaan)

What digital payment methods were accepted (for sales) or used (for purchases) by this enterprise for online transactions? (Tick all that apply)

☐

Kad Kredit atau Kad Debit
Credit or Debit Cards

☐

Pembayaran Mudah Alih
Mobile Payment

☐

Perbankan internet atau Pindahan bank
Internet banking or Bank transfers

☐

Bayaran Tunai Semasa Penghantaran (COD)
Cash on Delivery (COD)

☐

E-Wallet (seperti/example : Touch'n Go,
Boost, ShopeePay, GrabPay)

☐

Lain-lain (sila nyatakan) / Others (please specify)

**BAHAGIAN C
PART C****PERUSAHAAN MILIK WANITA
Women-owned Enterprise**

Bagi perusahaan yang berdaftar sebagai syarikat, **sila ke soalan 1.**

Bagi perusahaan yang berdaftar sebagai perniagaan (milik sendiri dan perkongsian), **sila ke soalan 2.**

*For enterprises registered as a company, go to **question 1**.*

*For enterprises registered as a business (sole proprietorship and partnership), **go to question 2**.*

1. Berapakah peratus saham syarikat ini dimiliki oleh pemegang saham perempuan? %
What percentage of the company's shares are held by women shareholders?

2. Berapakah bilangan pemilik yang terdiri daripada perempuan?
How many of the owners are women?

Bilangan Pemilik Wanita /
No. of women owners

Jumlah Pemilik /
Total No. of owners

----------------------	----------------------

**MAKLUMAT TAMBAHAN
Additional Information**

Sila nyatakan di sini sebarang maklumat tambahan.

Please state here any additional information.

TERIMA KASIH DI ATAS KERJASAMA TUAN/PUAN DALAM MELENGKAPKAN BORANGTANYA INI
Thank you for your cooperation in completing this questionnaire

**UNTUK KEGUNAAN PEJABAT
For Office Use****A. PENGIRIMAN DAN PENERIMAAN BORANGTANYA**

Borangtanya dikirim / diberikan pada :

DD/MM/YYYY

Tandatangan :

Melalui : ☐ Mel ☐ E-mel ☐ Dihantar oleh Pegawai Banci

☐ Lain-lain : _____

Dikembalikan pada :

DD/MM/YYYY

Tandatangan :

Melalui : ☐ Mel ☐ E-mel ☐ Diterima oleh Pegawai Banci

☐ Lain-lain : _____

Catatan :

B. PENYUNTINGAN

Pegawai Penyunting :

Tarikh :

DD/MM/YYYY

Catatan :

Tarikh selesai:

C. PENGOLAHAN DATA

	Nama	Tarikh (DD/MM/YYYY)
Memasukkan data :		
Validasi :		
Pembetulan :		